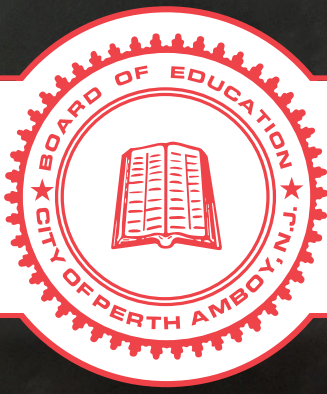


#We'reInThisTogether



OUR SCHOOLS

The Latest News from Perth Amboy Public Schools

VOLUME 4 | ISSUE 3



SPRING 2020

Remote Learning 2020

**See Message From
Dr. David A. Roman, Superintendent of Schools on Page 2**



Dear Parents, Guardians, and Friends of Perth Amboy Public Schools

Estimados Padres, Tutores, y Amigos De Las Escuelas Públicas Perth Amboy

There have been several pragmatic and detailed correspondence you have received to ensure that you have all of the facts as they become available. I can assure you that you will continue to receive steadfast messages, facts and updates, to ensure clarity and transparency as to the state of the district. *Let me begin by first sharing with all of you how deeply honored and privileged I am to be able to contribute and work alongside all of you as we work tirelessly to continue our collective support for the students of this community. I want to thank our entire staff, students, parents and stakeholders for your continued support and love displayed daily on behalf of the students of this beautiful Perth Amboy community.* There are multitudes of things that we have collectively undertaken together in a short amount of time and we will continue to do so. *Together we are feeding over a thousand students a day; together we have provided technology for our students to utilize at home; together we are contributing to support our students emotionally and together we continue to deliver robust instruction for over 11,000 plus students. Most importantly, together, we are succeeding as an extended family that has collectively united to overcome a myriad of obstacles.* I am very proud, privileged and honored to be part of our school district team and, more importantly, our extended family! Please know that I sincerely and genuinely believe in our collective mission to uplift the spirit of all of our students, parents and distinguish staff within the Perth Amboy Public School District! As we continue to embark upon this new road and world, I am confident that together we will achieve continued success. Thank you for all the love, care, hope and generosity you continually devote to our collective mission. In closing, I want to once again thank everyone for their unrelenting support. I am honored in uniting to support our students and the broader community of Perth Amboy. God Bless all of you and your families during this most difficult time in our nation.

“

"The Perth Amboy Public School District IS Committed and United in working with ALL stakeholders to feed and educate the children of Perth Amboy."

"El Distrito de Escuelas Públicas de Perth Amboy está comprometido y unido en trabajar con todas las partes interesadas para alimentar y educar a los niños de Perth Amboy."

”

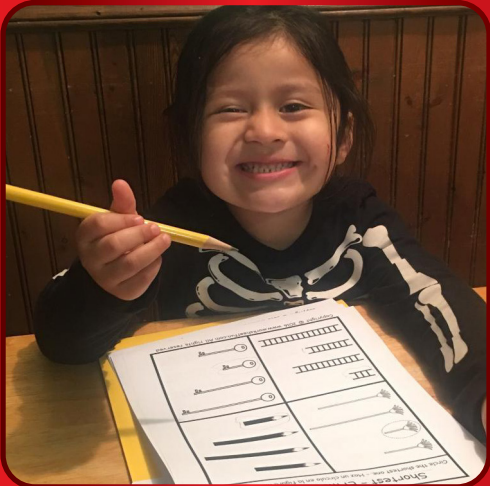
Han habido varias correspondencias pragmáticas y detalladas que usted ha recibido para asegurarnos de que tiene todos los hechos a medida que están disponibles. Puedo asegurarles que seguirán recibiendo mensajes, hechos y actualizaciones firmes, para garantizar claridad y transparencia en cuanto al estado del distrito. *Permítanme comenzar compartiendo primero con todos ustedes lo profundamente honrado y privilegiado que soy de poder contribuir y trabajar junto a todos ustedes mientras trabajamos incansablemente para continuar nuestro apoyo colectivo a los estudiantes de esta comunidad. Quiero agradecer a todo nuestro personal, estudiantes, padres, y partes interesadas por su continuo apoyo y el amor que han mostrado diariamente en nombre de los estudiantes de esta hermosa comunidad de Perth Amboy.* Hay multitud de cosas que hemos emprendido colectivamente en poco tiempo y lo seguiremos haciendo. *Juntos estamos alimentando a más de mil estudiantes al día; juntos hemos proporcionado tecnología para que nuestros estudiantes la utilicen en casa; juntos estamos contribuyendo a apoyar a nuestros estudiantes emocionalmente; y juntos continuamos ofreciendo una instrucción sólida para más de 11,000 estudiantes. Lo más importante es que, juntos, estamos teniendo éxito como una familia extensa que colectivamente se ha unido para superar una miríada de obstáculos.* ¡Estoy muy orgulloso, privilegiado y honrado de formar parte de nuestro equipo del distrito escolar y, lo que es más importante, de nuestra familia extendida! ¡Por favor, sepa que creo sincera y genuinamente en nuestra misión colectiva de elevar el espíritu de todos nuestros estudiantes, padres y personal distinguido dentro del Distrito Escolar Público de Perth Amboy! A medida que sigamos emprendiendo este nuevo camino y en este mundo, confío en que juntos lograremos un éxito continuo. Gracias por todo el amor, cuidado, esperanza y generosidad que dedicas continuamente a nuestra misión colectiva. Para finalizar, quiero agradecer una vez más a todos por su incansable apoyo. Me siento honrado de unirme para apoyar a nuestros estudiantes y a la comunidad en general de Perth Amboy. Dios los bendiga a todos ustedes y a sus familias durante este momento tan difícil en nuestra nación.

Dr. David A. Roman

Dr. David A. Roman, Superintendent of Schools



This Is Who We Do It For!



Providing Your Child With Quality Remote Instruction

Brindándole a su hijo instrucción remota de calidad

Dr. Vivian C. Rodriguez, Assistant Superintendent of Curriculum & Instruction, Dr. Damian O. Medina, Director of Curriculum & Instruction (PK-6), Ms. Jessica L. Urban, Director of Curriculum & Instruction (7-12), Mr. Keith Kolibas, Director of Technology, Dr. Courtney Pepe, District Supervisor of Educational Technology, Media, & Advanced Honors, Grades K-12,



In the midst of the unprecedented coronavirus outbreak (COVID-19), the Perth Amboy Public Schools is committed to providing all students with quality remote instruction. To that end the district successfully distributed Chromebook devices to students. Distribution for students in grades 5-8 was successfully conducted on March 25th, 26th, and 30th. This was followed by the distribution of devices to grades 1-4 students on April 4 and April 6, 2020. Finally, on April 8, 2020, the district successfully distributed Chromebooks to Kindergarten students. **Having a device at home will allow students to work remotely during the pandemic school closing. Students will be able to submit assignments in real time, video conference with their teachers, and reach out for assistance when needed.** *"I think it is one of the best things you are doing to have all students get a laptop. It is going to be beneficial to everybody and I think it is one of the safest things you can do."* commented Mr. Timothy Gall, middle school parent. This effort required a lot of planning and preparation to ensure the safety and well-being of all students, parents, and staff. The district mobilized both its human and material resources to ensure the distribution of

devices was fast, safe, and organized. *"Everything was well organized. I am proud of the Perth Amboy School District... I loved it"* said Ms. Dewilka Jimenez, a 7th grade parent. Social distancing guidelines were at the heart of the entire operation. Parents were assigned specific pick-up times based on students' last names in an effort to minimize the gathering of people. Security guards and district administrators assisted parents and guided them step by step to ensure all involved kept their distance from each other six or more feet apart. Parents were provided with pens that they could use to fill out forms and then take them away. All laptops were sanitized and bagged for parents to take home. We are thankful to our families for their continued support and cooperation during this difficult time. We encourage everyone to continue following social distancing and sanitary guidelines at all times. Remember to check the district's website at www.paps.net for updated information and resources for parents and students.

En medio del brote de coronavirus sin precedentes (COVID-19), las Escuelas Públicas de Perth Amboy se comprometen a proporcionar a todos los estudiantes instrucción remota de calidad. Con ese fin, el distrito distribuyó con éxito Chromebooks a los estudiantes. La distribución para estudiantes en los grados 5-8 se realizó con éxito los días 25, 26 y 30 de marzo. Esto fue seguido por la distribución de dispositivos a estudiantes de 1 a 4 años el 4 de abril y el 6 de abril de 2020. Finalmente, el 8 de abril de 2020, el distrito distribuyó con éxito Chromebooks a los estudiantes de Kindergarten. **Tener un dispositivo en casa permitirá a los estudiantes trabajar de forma remota durante el cierre de la escuela por causa de esta pandemia. Los estudiantes podrán enviar tareas en tiempo real, videoconferencia con sus maestros y solicitar asistencia cuando sea necesario.** *"Creo que es una de las mejores cosas que está haciendo para que todos los estudiantes obtengan una computadora portátil. Será beneficioso para todos y creo que es una de las cosas más seguras que puede hacer"*, comentó el Sr. Timothy Gall, padre de la escuela intermedia. Este esfuerzo requirió mucha planificación y preparación para garantizar la seguridad y el bienestar de todos los estudiantes, padres y personal. El distrito movilizó sus recursos humanos y materiales para garantizar que la distribución de dispositivos fuera rápida, segura y organizada. *"Todo estuvo bien organizado. Estoy orgullosa del Distrito Escolar de Perth Amboy ... Me encantó"*, dijo la Sra. Dewilka Jiménez, una madre de séptimo grado. Las pautas de distanciamiento social estuvieron en el centro de toda la operación. A los padres se les asignaron horarios específicos de recogida en función de los apellidos de los estudiantes en un esfuerzo por minimizar la reunión de personas. Los guardias de seguridad y los administradores del distrito ayudaron a los padres y los guiaron paso a paso para asegurarse de que todos los involucrados mantuvieran la distancia entre ellos a seis o más pies de distancia. Los padres recibieron bolígrafos que podrían usar para completar formularios y luego llevárselos. Todas las computadoras portátiles fueron desinfectadas y empaquetadas para que los padres se las llevaran a casa. Estamos agradecidos con nuestras familias por su continuo apoyo y cooperación durante este momento difícil. Alentamos a todos a seguir siguiendo el distanciamiento social y las pautas sanitarias en todo momento. Recuerde consultar el sitio web del distrito en www.paps.net para obtener información actualizada y recursos para padres y estudiantes.



"The process is neatly set up... you come up to the table, fill out your form, and you keep the pen... then you get your laptop and you are good to go. It is very safe."

"El proceso está bien organizado... llegas a la mesa, completas tu formulario y guardas el bolígrafo... luego obtienes tu computadora portátil y estás listo para comenzar. Es muy seguro."

- Ms. Johanna Hughes, 7th Grade Parent

Efforts To Prevent The Possible Spread Of (COVID-19)

Esfuerzos para prevenir la posible propagación de (COVID-19)

Dr. David A. Roman, Superintendent of Schools

In an effort to prevent the possible spread of COVID-19, all Perth Amboy Public Schools will be closed effective Wednesday, March 18, 2020 until further notice in accordance with Governor Murphy's mandate. The District has made a decision to ensure that we provide our staff with a healthy and safe environment. Therefore, a majority of staff will be working remotely. ***I want to take this opportunity to thank all of those staff members who reported to work on Monday, March 16, 2020 for an emergency professional development day to assist the District in achieving an incredible accomplishment: preparing remote learning for our students, while concurrently providing all children with the opportunity to receive three meals per day during school closure.*** To continue the education and success of our students, the District has ensured teachers have provided academic assignments so students will not fall behind. Effective, Wednesday, March 18, 2020, all students or parents will check in daily by completing the Google Form located under "Student Resources" on the District's website at www.paps.net. Once submitted, the form will automatically time stamp the submission. Teachers will check the submission to ensure students are checking in.

En un esfuerzo por evitar la posible propagación de COVID-19, todas las Escuelas Públicas de Perth Amboy estarán cerradas a partir del miércoles 18 de marzo de 2020 hasta nuevo aviso de acuerdo con el mandato del Gobernador Murphy. El Distrito ha tomado la decisión de garantizar que proporcionemos a nuestro personal un entorno saludable y seguro. Por lo tanto, la mayoría del personal trabajará de forma remota. ***Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos los miembros del personal que se presentaron a trabajar el lunes 16 de marzo para un día de desarrollo profesional de emergencia para ayudar al Distrito a lograr un logro increíble: preparar el aprendizaje remoto para nuestros estudiantes, mientras que al mismo tiempo proporciona a todos los niños con la oportunidad de recibir tres comidas por día durante el cierre de la escuela.*** Para continuar la educación y el éxito de nuestros estudiantes, el Distrito se ha asegurado de que los maestros hayan proporcionado tareas académicas para que los estudiantes no se retrasen. A partir del miércoles 17 de marzo de 2020, todos los estudiantes o padres se registrarán diariamente completando el formulario de Google ubicado en "Recursos del estudiante" en el sitio web del Distrito en www.paps.net. Una vez enviado electrónicamente, el formulario marcará automáticamente la fecha de envío. Los maestros verificarán la presentación para asegurarse de que los estudiantes estén ingresando.



"Perth Amboy Public School District is committed to the continuity of instruction and to provide services for students during the coronavirus (COVID-19) pandemic. The district will provide updates to students, families, and staff when appropriate. Please check the PAPS homepage periodically for news and links to resources for students, families, and staff."

"El Distrito de Escuelas Públicas de Perth Amboy está comprometido con la continuidad de la instrucción y para proporcionar servicios a los estudiantes durante la pandemia de coronavirus (COVID-19). El distrito proporcionará actualizaciones a los estudiantes, las familias y el personal cuando sea apropiado. Por favor consulte periódicamente la página de inicio de PAPS para obtener noticias y enlaces a recursos para estudiantes, familias y personal."

Dr. David A. Roman, Superintendent of Schools



Six Feet Away

SOCIAL DISTANCING

COVID-19 AND MINIMIZING RISK

COVID-19 is primarily spread through respiratory droplets produced when an infected person coughs or sneezes.

People who have sustained contact within 6 feet of an infected individual are most at risk of transmission.



Students Provided Meals During National Crisis

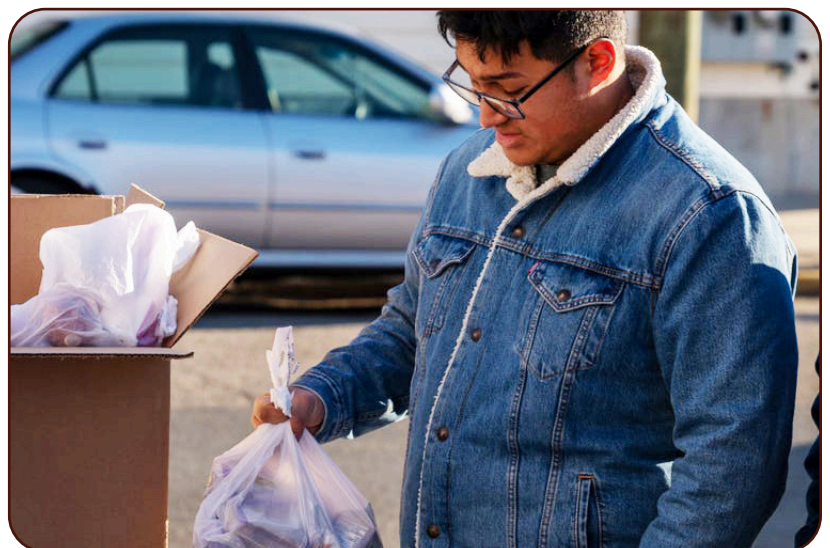
Estudiantes fueron proporcionados comidas durante la crisis nacional

Ms. Carmen Southward, Director of Operations, **Ms. Jasmin Minaya**, Food Service Manager, **Mr. Michael LoBrace**, Assistant School Business Administrator

Our district feeding program for all children is being carried out in a robust, safe, and nutritionally sound manner to continue our commitment to the continuity of instruction and service to students during the coronavirus (COVID-19) pandemic. Operating in partnership with our community and providing service out of 4 locations the Rose M. Lopez School, Robert N. Wilentz School, Perth Amboy High School Main Campus and the City of Perth Amboy-Recreation Department, **to date the District has distributed approximately over 22,086 meals. Children are receiving 3 meals per day, more than during a regular school day when school is in session.** Meal items include cereal & pastry varieties, 100% Fruit Juice and Milk. Lunch and dinner items include all five components as mandated by the USDA. We are proud of the collaboration and teamwork that continues to make this possible for our children and community. Thank you to the families for adhering to the social distancing guidelines, this has made the process smoother.



Nuestro programa de alimentación del distrito para todos los niños se lleva a cabo de manera sólida, segura y nutricionalmente sana. Continuamos nuestro compromiso con la continuación de la instrucción y el servicio a los estudiantes durante la pandemia de coronavirus (COVID-19). Operando en sociedad con nuestra comunidad y brindando servicio desde 4 ubicaciones, la Escuela Rose M. Lopez, la Escuela Robert N. Wilentz, el Campus Principal de la Escuela Secundaria Perth Amboy y el Departamento de Recreación de la Ciudad de Perth Amboy, **hasta la fecha, el Distrito ha distribuido aproximadamente más de 22,086 comidas. Los niños reciben 3 comidas por día, más que durante un día escolar regular cuando la escuela está en sesión.** Los alimentos incluyen variedades de cereales y pastelería, 100% jugo de frutas y leche. Los artículos para el almuerzo y la cena incluyen los cinco componentes según lo dispuesto por el USDA. Estamos orgullosos de la colaboración y el trabajo en equipo que continúa haciendo esto posible para nuestros niños y la comunidad. Gracias a las familias por adherirse a las pautas de distanciamiento social, esto ha facilitado el proceso.



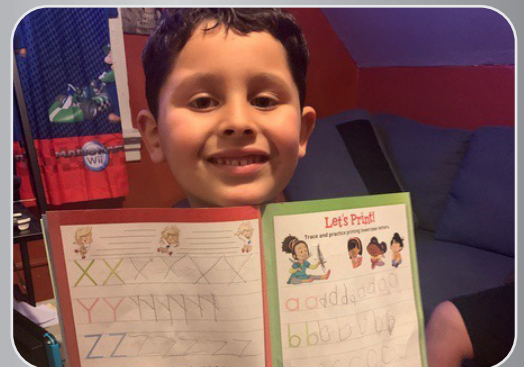
Pride of the District

Orgullo del distrito

First and foremost I want to thank our custodians and maintenance workers for their tireless hardworking efforts in coming in to work at staggered times over the course of the last few weeks to continue the cleaning of all of our buildings. All of our buildings have been successfully maintained and cleaned due to these amazing individuals. **Our hardworking food services workers and lunch aides** are why over 1,000 students have received three meals a day five days a week. Thank you for offering so much hope for our students during this time of need! To ensure everyone is safe **our security guards** have also work diligently to ensure students were able to receive meals and needed technology to continue their remote learning experiences. I would also be remiss if I didn't express my gratitude to the staff in **our transportation department, our brilliant secretaries** that have helped us to move the communication of this district forward, as well as, **our dedicated payroll department** for making sure that everyone received their paychecks...Bravo to all! Please join me in acknowledging so many of these outstanding and caring staff members. **It's through their tireless efforts that we have been able to accomplish so much!** We have successfully distributed chromebooks for students in Kindergarten - 8th grade. This has been an extremely prudent yet time sensitive process to ensure that we implement social distancing safety practices for staff, parents and students. **I wanted to acknowledge the entire district leadership team and our tech support personnel** that have been coming in at different staggered times since school closed to ensure that all students have an opportunity to have access to technology equipment. They collectively have accomplished this momental feat. Our step-by-step process has been extremely successful as we look to get Technology into all students hands so that we can continue robust remote learning moving forward. We also purchased additional technology equipment for staff in our continued effort to move our students academically forward under **the guidance of our distinguished teaching staff!**

En primer lugar, quiero agradecer a nuestros trabajadores de limpieza y mantenimiento por sus incansables esfuerzos para llegar a trabajar en diferentes horarios en el transcurso de las últimas semanas para continuar la limpieza de todos nuestros edificios. Todos nuestros edificios han sido exitosamente mantenidos y limpiados debido a estas increíbles personas. **Nuestros trabajadores de servicios de alimentos y asistentes de almuerzo** son la razón por la cual más de 1,000 estudiantes han recibido tres comidas al día, cinco días a la semana. ¡Gracias por ofrecer tanta esperanza a nuestros estudiantes durante este tiempo de necesidad! Para garantizar que todos estén seguros, **nuestros guardias de seguridad** también han trabajado diligentemente para garantizar que los estudiantes puedan recibir comidas y la tecnología necesaria para continuar sus experiencias de aprendizaje remoto. También sería negligente si no expresara mi gratitud **al personal de nuestro departamento de transporte, nuestras brillantes secretarias** que nos han ayudado a avanzar en la comunicación de este distrito, así como a nuestro departamento dedicado de nómina para asegurarnos de que todos reciban sus cheques de pago ... ¡Bravo a todos! Únanse a mí para reconocer a muchos de estos miembros del personal sobresalientes y atentos. **¡Es a través de sus esfuerzos incansables que hemos podido lograr tanto!** Emos logrados unna distribución exitosa de chromebooks para todos los estudiantes de kindergarten a 8vo grado. Este ha sido un proceso extremadamente prudente pero sensible al mismo tiempo para garantizar que implementemos prácticas de seguridad de distanciamiento social para el personal, los padres y los estudiantes. **Quiero agradecer a todo el equipo de liderazgo del distrito y a nuestro personal de soporte técnico** que han estado trabajando en diferentes horarios desde que comenzo cierre de las escuelas para garantizar que todos los estudiantes tengan la oportunidad de tener acceso a equipos tecnológicos. Colectivamente han logrado esta hazaña monumental. Nuestro proceso paso a paso ha sido extremadamente exitoso, ya que buscamos llevar la tecnología a todas las manos de los estudiantes para que podamos continuar aprendiendo a distancia de forma sólida en el futuro. ¡También compramos equipos tecnológicos adicionales para el personal en nuestro esfuerzo continuo por hacer avanzar académicamente a nuestros estudiantes bajo **la guía de nuestro distinguido personal docente!**

Dr. David A. Roman, Superintendent of Schools



"You Can't Earn Something That You Haven't Worked For"

"No puedes ganar algo por lo que no has trabajado"

Ms. Melissa España, Samuel E. Shull School Principal



"I wrote this quote because: I worked hard for what I have earned and what I have achieved. Most people think that if you work hard you only get so little but to me the more you work the more success you can have. When I came up with this quote I was thinking about how school hasn't always been easy for me but I have pushed through tough times and I am working hard to be a better student and a better person."

Carlos Garcia, Samuel E. Shull School Student

"Escribí esta cita, porque trabajé duro por lo que gané y lo que logré. La mayoría de la gente piensa que si trabajas duro solo obtienes muy poco, pero para mí, cuanto más trabajas, más éxito puedes tener. Cuando se me ocurrió esta cita, estaba pensando en cómo la escuela no siempre ha sido fácil para mí. Sin embargo, he superado tiempos difíciles y estoy trabajando duro para ser un mejor estudiante y una mejor persona."

Carlos Garcia, Estudiante de la Escuela Samuel E. Shull

Learning Life-Saving Skills

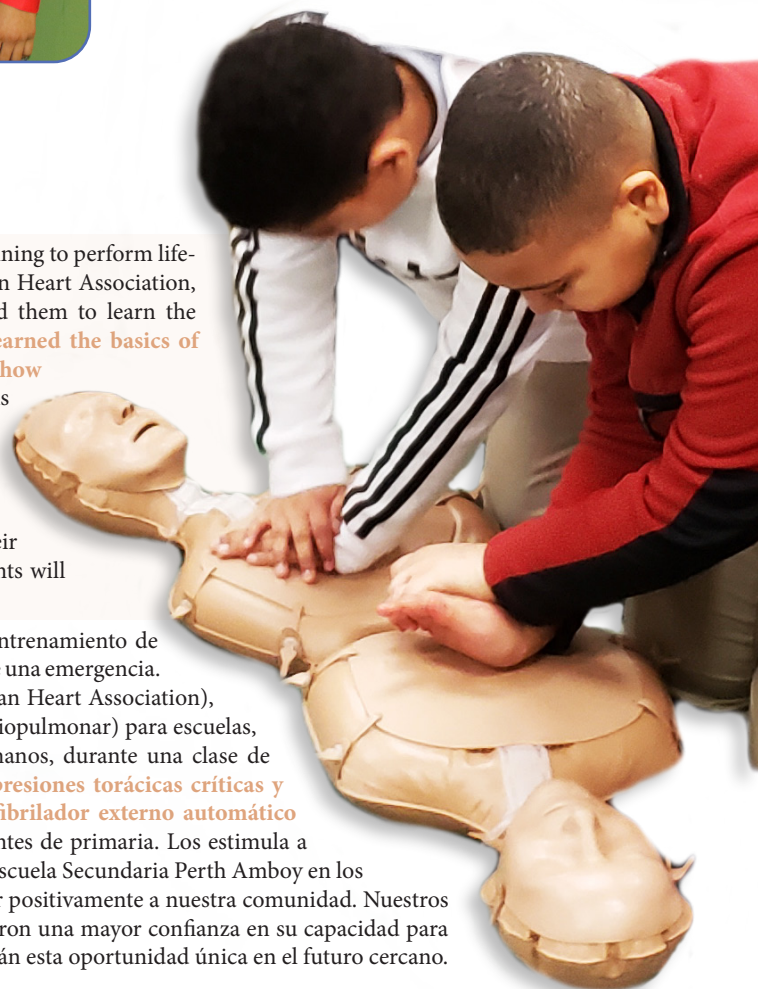
Aprendiendo habilidades para salvar vidas

Mr. Derrick C. Kyriacou, Anthony V. Ceres School Principal

Ms. Eva Kucaba, Health & Related Services Supervisor

Students of Anthony V. Ceres Elementary School embarked on real-life training to perform life-saving skills during an emergency. While teaming up with the American Heart Association, students utilized the "CPR Training Kit for Schools which empowered them to learn the life-saving skills, of hands-only CPR, during a health class. **Students have learned the basics of performing critical chest compressions and received direct instruction on how to successfully administer an automated external defibrillator (AED).** This preliminary training serves two purposes for our elementary students. It inspires them to consider future enrollment in Perth Amboy High School's "Health Sciences Academy" in upper grades, and most importantly, empowers each of them to positively contribute to our community. Our students responded enthusiastically to the lesson, many of whom noted increased confidence in their ability to assist in potentially saving a life. All fourth-grade elementary students will have this unique opportunity in the near future.

Los estudiantes de la escuela primaria Anthony V. Ceres participaron en entrenamiento de capacitación de la vida real para realizar habilidades que salvan vidas durante una emergencia. Mientras se asociaban con la Asociación Americana del Corazón (American Heart Association), los estudiantes utilizaron el "equipo de entrenamiento en RCP (reanimación cardiopulmonar) para escuelas, que les permitió aprender las habilidades que salvan vidas, usando solo sus manos, durante una clase de salud. **Los estudiantes aprendieron los conceptos básicos para realizar compresiones torácicas críticas y recibieron instrucciones directas sobre cómo administrar con éxito un desfibrilador externo automático (DEA).** Esta capacitación preliminar tiene dos propósitos para nuestros estudiantes de primaria. Los estimula a considerar una futura inscripción en la "Academia de Ciencias de la Salud" de la Escuela Secundaria Perth Amboy en los grados superiores, y lo más importante, les permite a cada uno de ellos contribuir positivamente a nuestra comunidad. Nuestros estudiantes respondieron con entusiasmo a la lección, muchos de los cuales notaron una mayor confianza en su capacidad para ayudar a salvar una vida. Todos los estudiantes de primaria de cuarto grado tendrán esta oportunidad única en el futuro cercano.



District Cleaning Initiatives

Iniciativas de limpieza del distrito

Mr. Nick Crupi, Director of Building & Grounds, Mr. Luis Carrillo, Operations Manager

Since before the news of the existence of coronavirus ("COVID-19"), we have instituted a strict, effective sanitizing-oriented cleaning regimen. Under the aegis of Dr. David Roman, we have been proactive in ensuring that all common grounds (schools and administrative edifices) are at minimal risk of infectious illness among students and staff through the utilization of safe, effective protocols and products. For example, our custodial staff regularly deep disinfects. We use an innovative electrostatic ionizing device, which charges the mist to adhere to the surface. The mist is left to dwell and then it is wiped off. **With the recent development, we first increased the frequency of electrostatic ionizing disinfecting to once a week and now to twice weekly, with a special focus on all high-touch points (doorknobs, etc.).** Every day, our staff cleans, sanitizes and disinfects all spaces within each school and all high-touch points are fully sanitized. Additionally, floors are sanitized via a double-bucket system using microfiber towels, which are color coded to reduce the risk of cross contamination. All products are environmentally friendly and peroxide-based, reducing harmful inhalation or dermal absorption. The district has invested over \$300,000 in custodial supplies thus far and continues to increase inventory to be prepared. Our proactive protocol ensures that students, staff and the community enjoy dramatically reduced exposure to infectious agents all year long to remain healthy and productive.



Desde antes de la noticia de la existencia del coronavirus ("COVID-19"), hemos instituido un régimen de limpieza estricto y efectivo orientado a la desinfección. Bajo los auspicios del Dr. David Roman, hemos sido proactivos para garantizar que todos los terrenos comunes (escuelas y edificios administrativos) tengan un riesgo mínimo de enfermedades infecciosas entre los estudiantes y el personal mediante la utilización de protocolos y productos seguros y efectivos. Por ejemplo, nuestro personal de limpieza desinfecta con regularidad. Utilizamos un innovador dispositivo de ionización electrostática, que carga la niebla para adherirse a la superficie. La niebla se deja morar y luego se limpia. **Con el desarrollo reciente, primero aumentamos la frecuencia de desinfección ionizante electrostática a una vez por semana y ahora a dos veces por semana, con un enfoque especial en todos los puntos de contacto (pomos de las puertas, etc.).** Todos los días, nuestro personal limpia, desinfecta y desinfecta todos los espacios dentro de cada escuela y todos los puntos de contacto son completamente desinfectados. Además, los pisos se desinfectan mediante un sistema de doble cubeta que utiliza toallas de microfibra, que están codificadas por colores para reducir el riesgo de contaminación cruzada. Todos los productos son ecológicos y están basados en peróxido, lo que reduce la inhalación dañina o la absorción dérmica. El distrito ha invertido más de \$300,000 en suministros de limpieza hasta ahora y continúa aumentando el inventario para estar preparado. Nuestro protocolo proactivo asegura que los estudiantes, el personal y la comunidad disfruten de una exposición dramáticamente reducida a agentes infecciosos durante todo el año para mantenerse saludables y productivos.



A Message From The Athletic Director

Un mensaje del director atlético

Mr. Nephtaly Cardona, Athletic Director

As we embark on these difficult times I just wanted to take this opportunity to share a personal message with our entire athletic family. As an Athletic Director my duties include a plethora of responsibilities that range from scheduling games to making sure all student-athletes have the opportunity to be successful both on the field of play and in the classroom. It is times like this where I miss random students entering my office and engaging in meaningful conversations concerning athletics, academics, or simply life in general. It is times like this where I miss the smell of fresh cut grass in preparation of the spring season, the sound of coaches guiding children, the sound of students getting gathered in anticipation for practice just outside my office, parents calling to check up on their children, and all other things that exist within the realm of athletics. Although life has thrown us a massive curve ball, this is where you have to make sure you shift your weight on your back foot and drive the ball out of the park. In other words, as athletes what makes us most unique, is how we make adjustments, so we have a better chance of becoming more successful in either hitting a baseball, spiking a volleyball, perfecting a golf swing or more importantly, getting through these times. All the lessons you have received over the years have prepared you for this very moment. As athletes we are always taught the importance of teamwork, discipline, perseverance, unselfishness, and accountability. It is important that you now reflect on these traits and follow through by continuing to independently work on your craft and make sure to keep your eye on the prize as it relates to your academic pursuits. It is times like this where the term "Panther Pride" will be showcased at the highest level and everyone will have a clearer sense of what that term truly means through your efforts. **It is times like this where you have to dig in, show some grit, and swing for the fences. As I have mentioned in our many conversations throughout the years together, we are here for you, support you, and will help guide you through whatever life tosses your way.** Continue to keep your head down, work hard, and I will promise you when you pick your heads up and look at the scoreboard, we will be winning. Please continue to practice social distancing and read up on all the information accessible to you through our district website as it relates to our current status. I will be working closely with the NJSIAA in terms of updates and will share that information in a timely manner.

Always remember, "Once a Panther, Always a Panther"Have a Panther Day!

Mientras nos embarcamos en estos tiempos difíciles, solo quería aprovechar esta oportunidad para compartir un mensaje personal con toda nuestra familia atlética. Como Director de Atletismo, mis deberes incluyen una gran cantidad de responsabilidades que van desde programar juegos hasta asegurarme de que todos los estudiantes atletas tengan la oportunidad de tener éxito tanto en el campo de juego como en la aula. Es en momentos como este donde extraño que estudiantes aleatorios entren a mi oficina y participen en conversaciones significativas sobre atletismo, académicos o simplemente la vida en general. Es en momentos como este donde extraño el olor de la hierba recién cortada en preparación de la temporada de primavera, el sonido de los entrenadores que guían a los niños, el sonido de los estudiantes que se reúnen con anticipación para practicar a las afueras de mi oficina, los padres llamando para ver cómo están sus niños, y todas las demás cosas que existen en el ámbito del atletismo. Aunque la vida nos ha tirado una curva masiva, aquí es donde debes asegurarte de cambiar tu peso sobre tu pie trasero y sacar la pelota del parque. En otras palabras, como atletas, lo que nos hace más únicos es cómo hacemos ajustes, por lo que tenemos una mejor oportunidad de ser más exitosos en golpear una pelota de béisbol, clavar un voleibol, perfeccionar un swing de golf o, lo que es más importante, superar estos tiempos. Todas las lecciones que han recibido a lo largo de los años los han preparado para este mismo momento. Como atletas, siempre se nos enseña la importancia del trabajo en equipo, la disciplina, la perseverancia, la generosidad y la responsabilidad. Es importante que ahora reflexione sobre estos rasgos y continúe trabajando de manera independiente en su oficio y asegúrese de mantener el ojo en el premio en lo que respecta a sus actividades académicas. Es en momentos como este donde el término "Orgullo de la Pantera" se mostrará al más alto nivel y todos tendrán una idea más clara de lo que ese término significa realmente a través de sus esfuerzos. **Es en momentos como este donde tienes que cavar, mostrar un poco de valor y balancearte hacia las cercas. Como he mencionado en nuestras muchas conversaciones a lo largo de los años juntos, estamos aquí para ayudarlo, apoyarlo y ayudarlo a guiarlo a través de lo que la vida le presente.** Sigue bajando la cabeza, trabaja duro, y te lo prometo cuando levantes la cabeza y mires el marcador, estaremos ganando. Continúe practicando el distanciamiento social y lea toda la información accesible a través del sitio web de nuestro distrito en relación con nuestro estado actual. Trabajaré estrechamente con NJSIAA en términos de actualizaciones y compartiré esa información de manera oportuna.

Siempre recuerde, "Once Panther, Always a Panther" ¡Ten un día Panther!



Dual Language School NJSLA State Assessment Recognition

Reconocimiento de evaluación estatal NJSLA de la escuela de lenguaje dual

Mr. Jose Santos, Dual Language School Principal, Mr. Rogelio Suarez, Director of Bilingual/ESL and World Languages



On January 31st and February 4th thru 6th, the Dual Language School recognized over 278 students in grades 3rd thru 7th, totaling 70% of the entire student body, for achieving a score of 4 Proficient and/or 5 Highly Proficient on the Language Arts and/or Mathematics section of the 2018-19 NJSLA State Assessment. During the recognition ceremonies, each student was presented with a personally signed Principal Academic Certificate of Distinction indicating their score in Language Arts and/or Mathematics sections of the NJSLA. The students were individually recognized before an audience that included their grade level peers and more than 500 parents, over a celebration period of four days. Parents were surveyed on whether the recognition ceremony, involving parental and peer support, was motivational and conducive to increasing student achievement. We are so proud to say the results were overwhelmingly positive. Once more, we congratulate, our top scholars and all of our students who focused so diligently towards high rates of achievement!

El 31 de enero y del 4 al 6 de febrero, la Escuela de Lenguaje Dual reconoció a más de 278 estudiantes en los grados 3 al 7, totalizando el 70% de todo el cuerpo estudiantil, por lograr un puntaje de 4 Competente y / o 5 Altamente Competente en las secciones de Artes del Lenguaje y / o de Matemáticas de la Evaluación Estatal NJSLA 2018-19. Durante las ceremonias de reconocimiento, a cada estudiante se le entregó un Certificado de Distinción Académico Principal firmado personalmente que indica su puntaje en las secciones de Artes del Lenguaje y / o Matemáticas del NJSLA. Los estudiantes fueron reconocidos individualmente ante una audiencia que incluyó a sus compañeros de nivel de grado y más de 500 padres, durante un período de celebración de cuatro días. Se encuestó a los padres sobre si la ceremonia de reconocimiento, que incluía el apoyo de los padres y compañeros, fue motivadora y conducente al aumento del rendimiento estudiantil. Estamos muy orgullosos de decir que los resultados fueron abrumadoramente positivos. Una vez más, felicitamos a nuestros mejores académicos y a todos nuestros estudiantes que se enfocaron tan diligentemente hacia altas tasas de logro.

Female Wrestlers Make History: GMC Wrestling Tournament

Las luchadoras hacen historia: el torneo de lucha libre de GMC

Mr. Nephtaly Cardona, Director of Athletics

On January 26th 2020, St. Thomas Aquinas hosted the inaugural GMC girls wrestling tournament. Girls from all over the county came together on that Sunday to make history. In total, 7 Lady Panthers represented Perth Amboy at this monumental event. The girls showed true grit and determination. **Despite only having participants in 7 of the 11 weight classes, we were able to finish second in team points!** This was due to the fact that 6 out of 7 girls were medal winners..

El 26 de enero de 2020, Santo Tomás de Aquino organizó el primer torneo de lucha libre femenina de GMC. Las muchachas de todo el condado se reunieron ese domingo para hacer historia. En total, 7 Chicas Panteras representaron a Perth Amboy en este monumental evento. Las chicas mostraron una verdadera determinación. **¡A pesar de tener solo participantes en 7 de las 11 clases de peso, pudimos terminar segundos en puntos de equipo!** Esto se debió al hecho de que 6 de cada 7 chicas fueron ganadoras de medallas.



Tips For Optimizing Remote Learning

Consejos para optimizar el aprendizaje remoto

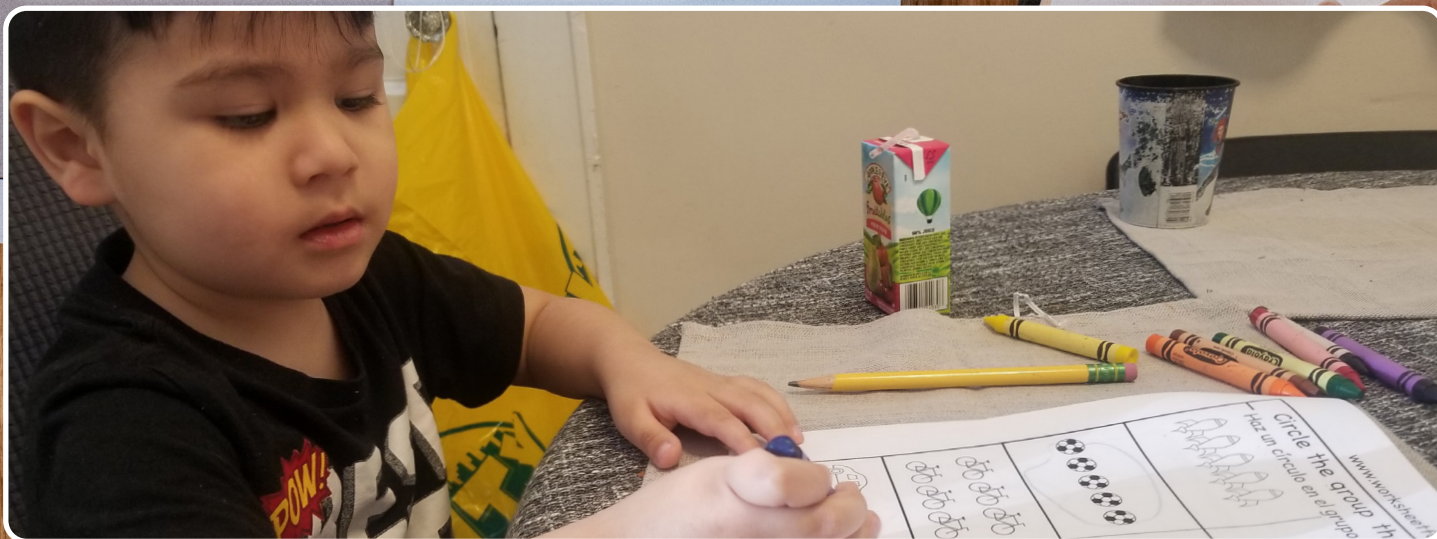
Dr. Vivian C. Rodriguez, Assistant Superintendent of Curriculum & Instruction, Dr. Damian O. Medina, Director of Curriculum & Instruction (PK-6), Ms. Jessica L. Urban, Director of Curriculum & Instruction (7-12)

While remote instruction allows students the opportunity to continue to engage in new learning, it does not come without its challenges. Students are now responsible for completing work and learning new content from their own homes. In addition, your child has likely established routines at school and looks forward to seeing friends and teachers each day. **While parents adjust to this new normal, it's important for kids to stay focused on learning, avoid distractions, and make sure there are necessary breaks during the day.** See the tips below for optimizing remote learning for both you and your child.

Asi como la instrucción remota permite a los estudiantes la oportunidad de continuar participando en un nuevo aprendizaje, no viene sin sus desafíos. Los estudiantes ahora son responsables de completar el trabajo y aprender nuevo contenido desde sus propios hogares. Además, es probable que su hijo haya establecido rutinas en la escuela y espera ver a amigos y maestros todos los días. **Mientras los padres se adaptan a esta nueva normalidad, es importante que los niños se concentren en el aprendizaje, eviten distracciones y se aseguren de que haya descansos necesarios durante el día.** Vea los consejos a continuación para optimizar el aprendizaje remoto tanto para usted como para su hijo.

- Create a dedicated space for learning that is free of other distractions.
- Make a schedule that works for your family and your child. Your child's school day is very structured so it is important to create new routines and good habits at home.
- Monitor that your child is completing their assignments each day.
- Try to have your child maintain their regular sleep schedule, A good night's sleep is critical to ensure your child is ready to learn. Teenagers need at least 8-9 hours of sleep while 10-12 hours is needed for younger children.
- Reach out to your child's teacher. You can use this time to talk about challenges your child is facing, review upcoming instruction, and understand expectations.
- Leverage additional online resources located on the district web site under "Resources for Parents."
- Be sure to take plenty of breaks in order to get physical activity and time away from screens.
- Consider giving time to your child to text, call, or video message with a friend.
- Consider having your students use the many social emotional learning and stress reducing activities that schools are posting on their websites and google classrooms.
- Praise your child for his/her hard work. Words of encouragement and positive reinforcement go a long way.
- Encourage your child to read as much as possible every day. In addition to books, reading magazines, newspapers, and comic books regularly will help your child improve his/her reading skills and vocabulary.

- Cree un espacio dedicado para el aprendizaje que esté libre de otras distracciones.
- Haga un horario que funcione para su familia y su hijo. El día escolar de su hijo es muy estructurado, por lo que es importante crear nuevas rutinas y buenos hábitos en el hogar.
- Asegúrese que su hijo esté completando sus tareas todos los días.
- Intente que su hijo mantenga su horario de sueño regular. Una buena noche de sueño es fundamental para asegurarse de que su hijo esté listo para aprender. Los adolescentes necesitan al menos 8-9 horas de sueño, mientras que se necesitan 10-12 horas para los niños más pequeños.
- Comuníquese con el maestro de su hijo. Puede usar este tiempo para hablar sobre los desafíos que enfrenta su hijo, revisar las próximas instrucciones y comprender las expectativas.
- Aproveche los recursos adicionales en línea ubicados en el sitio web del distrito en "Recursos para padres".
- Asegúrese de tomar bastantes descansos para realizar actividad física y tiempo fuera de las pantallas.
- Considere darle tiempo a su hijo para que envíe un mensaje de texto, llamada o video con un amigo.
- Tenga en consideracion las numerosas actividades de aprendizaje social y emocional y de reducción del estrés que las escuelas publican en sus sitios web y aulas de Google.
- Elogie a su hijo por su arduo trabajo. Las palabras de aliento y refuerzo positivo son muy útiles.
- Anime a su hijo a leer tanto como sea posible todos los días. Además de libros, leer revistas, periódicos y cómics regularmente ayudará a su hijo a mejorar sus habilidades de lectura y vocabulario.



A Day In The Life Of A Main Campus Student

Un día en la vida de un estudiante del campus principal de Perth Amboy High School

Mr. Michael Heidelberg, Perth Amboy High School Principal, Mr. Keith Guarino, Freshman Academy Principal

From February 11 through February 13th, the Freshman Academy toured the Main Campus to gain exposure to and knowledge of the various opportunities available to them next year as Sophomores. The focus of the campus tours, led by upperclassmen JROTC cadets, were the robust facilities and programs the Perth Amboy Main Campus has to offer in the comprehensive High School, Communications Academy and the Health & Sciences Academy. **These tours were the culminating event of a number of classroom lessons and activities to prepare students for their transition to the Main Campus.** Students went to a number of stops on the tour, including the Art Wing, Science Labs, TV Production Studio, Multi Media Center, Health Science Labs and the Culinary Arts Lab. Students also attended a club fair to learn about the various clubs available and met teachers and building administration that they will have next year.



Del 11 al 13 de febrero, la Academia Freshman recorrió el campus principal para explorar y conocer las diversas oportunidades disponibles para ellos el próximo año como estudiantes de segundo año. El enfoque de los recorridos por el campus, dirigidos por los cadetes JROTC de los estudiantes de último año, fueron las sólidas instalaciones y programas que el campus principal de Perth Amboy tiene para ofrecer en la escuela secundaria integral, la Academia de Comunicaciones y la Academia de Salud y Ciencias. **Estos recorridos fueron el evento culminante de una serie de lecciones y actividades en el aula para preparar a los estudiantes para su transición al campus principal.** Los estudiantes realizaron varias paradas en el recorrido, que incluyeron el Área de arte, Laboratorios de Ciencia, el Estudio de producción de Television, el Centro Multimedia, Laboratorios de Ciencias de la Salud y el Laboratorio de Artes Culinarias. Los estudiantes también asistieron a una feria de clubes para conocer los diversos clubs disponibles y se reunieron con los maestros y la administración que tendrán el próximo año.

PAHS Senior, Honored As Big Brother Big Sister Of The Year!

Estudiante de PAHS de ultimo año, honorada como gran hermano ¡Gran hermana del año!

Mrs. MaryJo McAdam, Director of School Counseling & Related Services, Mr. Michael Heidelberg, Perth Amboy High School Principal



Kate Salidvar, PAHS Main Campus senior, was honored as the Big Brothers Big Sisters of Coastal & Northern New Jersey's School Based Big Sister of the Year! **She was selected for her consistency, dedication, leadership qualities, and her overall passion for the mission of Big Brother Big Sister.** Kate has been a big sister in the school based mentoring program with Shull School since 2017. She accepted her award Tuesday, January 28th at the Heldrich Hotel in New Brunswick, NJ.

Kate Salidvar, estudiante de último año del campus principal de PAHS, fue homenajada como la Gran Hermana del Año de Big Brothers Big Sisters of Coastal & Northern New Jersey! **Fue seleccionada por su consistencia, dedicación, cualidades de liderazgo y su pasión general por la misión de Big Brother Big Sister.** Kate ha sido una hermana mayor en el programa de tutoría escolar de la Escuela Shull desde 2017. Aceptó su premio el martes 28 de enero en el Hotel Heldrich en New Brunswick, Nueva Jersey.

Pictured (L-R)

Mr. Giovanni Reynoso, Ms. Kate Salidvar, Ms. Denere Postell

Student-Led Menus & Taste Testing 12.12.2019

Menús dirigidos por estudiantes y pruebas de sabor de comidas

Ms. Carmen Southward, Director of Operations, Ms. Jasmin Minaya, Food Services Manager



Lunchtime is not only an opportunity for a child to eat, but also a time to recharge their minds and bodies, before getting back to learning. In an effort to improve the school lunch experience, the Food and Nutrition Department has partnered up with the Language Arts and Mathematics Departments to conduct taste tests of new products while infusing the activity with meaningful grade level curriculum. As part of our mission to improve the lunch experience for your children, the district has hosted a series of taste tests where students have had the opportunity to sample new and improved breakfast and lunch items. **The students were asked to provide their input on the items, including the appearance, texture and most importantly, the taste of these new foods.** In concurrence with the tastings, a math or reading assignment was integrated to provide an educational aspect, using their data to create graphs and passages about their opinions. The student feedback was informative and their opinions were used to assist us in developing the upcoming menus. The Food Service Department understands the importance of a nutritious, well balanced meal and the direct impact that it can have on the academic success of students. With this student led aspect of menu development and planning, the department strives to increase the percentage of meal participation among students of all grade levels.

La hora del almuerzo no solo es una oportunidad para que un niño coma, sino también un momento para recargar sus mentes y cuerpos, antes de volver a aprender. En un esfuerzo por mejorar la experiencia del almuerzo escolar, el Departamento de Alimentos y Nutrición se ha asociado con los Departamentos de Artes del Lenguaje y Matemáticas para llevar a cabo pruebas de sabor de nuevos productos e infundir la actividad con un currículo significativo a nivel de grado. Como parte de nuestra misión de mejorar la experiencia del almuerzo para sus hijos, el distrito ha organizado una serie de pruebas de sabor donde los estudiantes han tenido la oportunidad de probar nuevos y mejorados artículos para el desayuno y el almuerzo. **Se les pidió a los estudiantes que dieran su opinión sobre los artículos, incluida la apariencia, la textura y, lo más importante, el sabor de estos nuevos alimentos.** En concurrence con las degustaciones, se integró una tarea de matemáticas o lectura para proporcionar un aspecto educativo, utilizando sus datos para crear gráficos y pasajes sobre sus opiniones. Los comentarios de los estudiantes fueron informativos y sus opiniones se utilizaron para ayudarnos a desarrollar los próximos menús. El Departamento de Servicio de Alimentos comprende la importancia de una comida nutritiva y bien balanceada y el impacto directo que puede tener en el éxito académico de los estudiantes. Con este aspecto dirigido por los estudiantes del desarrollo y la planificación del menú, el departamento se esfuerza por aumentar el porcentaje de participación de comidas entre los estudiantes de todos los niveles de grado.

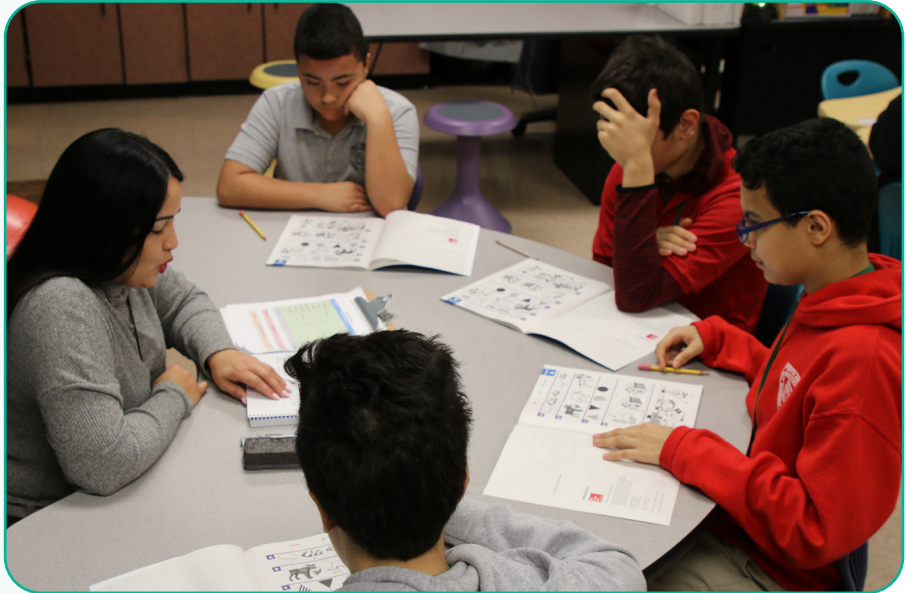


Providing Assistive Technology Support

Brindar apoyo de tecnología asistencial

Dr. Jessica Neu, Director of Special Services

The Department of Special Services is working with individual students with special needs who may be eligible for Assistive Technology supports. Bookshare is an e-book library that makes reading easier. A person with a specific learning disability, such as dyslexia may qualify for Bookshare as long as the case manager confirms that the learning disability significantly interferes with reading. **In addition, we launched a pilot program for the use of Co-writer and Snap and Read. Co-writer helps students write with proper grammar and spelling using topic-specific vocabulary. Snap & Read is a reading tool for Google Chrome that can cover the most diverse reading needs.** It reads both accessible and inaccessible text aloud, it levels vocabulary, and it translates, delivering usage data to teachers who then can more easily assess students' reading needs individually. For information and resources, please "like" the Department of Special Services on Facebook.



El Departamento de Servicios Especiales está trabajando con estudiantes individuales con necesidades especiales que pueden ser elegibles para el apoyo de Tecnología Asistencial. Bookshare es una biblioteca de libros electrónicos que facilita la lectura. Una persona con una discapacidad de aprendizaje específica, como la dislexia, puede calificar para Bookshare siempre que el administrador de casos confirme que la discapacidad de aprendizaje interfiere significativamente con la lectura. **Además, lanzamos un programa piloto para el uso de Co -writer y Snap and Read. El co-guionista ayuda a los estudiantes a escribir con la gramática y la ortografía adecuadas utilizando vocabulario específico del tema. Snap & Read es una herramienta de lectura para Google Chrome que puede cubrir las necesidades de lectura más diversas.** Lee en voz alta tanto el texto accesible como el inaccesible, nivela el vocabulario y traduce, entregando datos de uso a los maestros que luego pueden evaluar más fácilmente las necesidades de lectura de los estudiantes individualmente. Para obtener información y recursos, haga clic en "Me gusta" en el Departamento de Servicios Especiales en Facebook.

Students Artwork Receive National Honorable Mention

Las ilustraciones de los estudiantes reciben una mención de honor nacional

Mr. Michael Heidelberg, Perth Amboy High School Principal, Mr. Brian Wilson, Supervisor of Fine, Visual & Performing Arts

Artwork produced by two Communications Academy students and four Visual Arts students at Perth Amboy High School won honorable mentions in the Scholastic Art and Writing Contest. **Their pieces were chosen for recognition from over 2,500 works of art nationwide.** Scholastic is the oldest, most prestigious high school art and writing contest in the country. Student winners are: Stephanie Sileno (Senior), Yadhira Ramirez (Senior), Darilyn Canaan (Senior), Eric Velasco Pareidolia (Senior), David Asamoah (Junior - Communications Academy), Jeffrey Cepeda (Junior - Communications Academy).

Las obras de arte producidas por dos estudiantes de la Academia de Comunicaciones y cuatro estudiantes de Artes Visuales de Perth Amboy High School obtuvieron menciones honoríficas en el Concurso de Escritura y Arte Escolar (Scholastic Art and Writing Contest). **Sus piezas fueron elegidas para el reconocimiento de más de 2.500 obras de arte en todo el país.** Scholastic es el concurso de arte y escritura de escuela secundaria más antiguo y prestigioso del país. Los estudiantes ganadores son: Stephanie Sileno (Senior), Yadhira Ramirez (Senior), Darilyn Canaan (Senior), Eric Velasco Pareidolia (Senior), David Asamoah (Junior - Academia de Comunicaciones), Jeffrey Cepeda (Junior - Academia de Comunicaciones).





Dr. David A. Roman, Superintendent of Schools

SCHOOL CONTACTS • CONTACTOS DE LAS ESCUELAS

EARLY CHILDHOOD CENTERS

EDMUND HMIELESKI JR. 732-376-5460
DR. GERARDA K. MAST, PRINCIPAL

IGNACIO CRUZ 732-376-6250
MRS. SUSAN ROQUE, PRINCIPAL

SCHOOL #7 732-376-6252
MRS. SUSAN ROQUE, PRINCIPAL
MRS. LILLIANÉ A. CRUZ ARGEMIL, BUILDING ADMINISTRATOR

ELEMENTARY SCHOOLS

ANTHONY V. CERES 732-376-6020
MR. DERRICK C. KYRIACOU, PRINCIPAL

JAMES J. FLYNN 732-376-6080
DR. REGINA POSTOGNA, PRINCIPAL

EDWARD J. PATTEN 732-376-6050
MS. LAUREN S. MARROCCO, PRINCIPAL

DR. HERBERT N. RICHARDSON 732-376-6010
DR. VIVIAN C. RODRIGUEZ, ACTING PRINCIPAL

ROBERT N. WILENTZ 732-376-6070
MS. BRIONY CARR-CLEMENTE, PRINCIPAL

ROSE M. LOPEZ 732-376-6270
MR. EDWIN NIEVES, PRINCIPAL

DUAL LANGUAGE SCHOOL 732-376-6090
MR. JOSE D. SANTOS, PRINCIPAL

MIDDLE SCHOOLS

SAMUEL E. SHULL 732-376-6060
MS. MELISSA ESPAÑA, PRINCIPAL

WILLIAM C. MCGINNIS 732-376-6040
MR. DAVID J. LONIEWSKI JR., PRINCIPAL

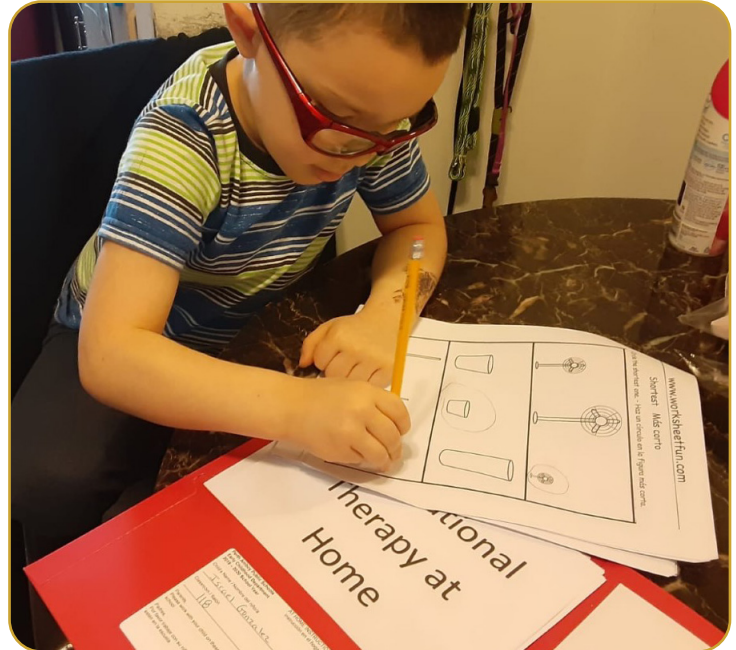
HIGH SCHOOL

PERTH AMBOY HIGH SCHOOL 732-376-6030
MR. MICHAEL HEIDELBERG, PRINCIPAL

FRESHMAN ACADEMY EAST CAMPUS, 732-376-6000
MR. KEITH GUARINO, PRINCIPAL SOUTH CAMPUS, 732-376-5471

PERSONALIZED LEARNING PROGRAM 732-376-6240
MS. YOLANDA GOMEZ, PRINCIPAL

PERTH AMBOY ADULT SCHOOL 732-376-6242
MR. FRANCISCO VELEZ, PRINCIPAL



PERTH AMBOY BOARD OF EDUCATION MEMBERS MIEMBROS DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN DE PERTH AMBOY

PRESIDENT: MS. TASHI L. VAZQUEZ
VICE PRESIDENT: MR. JUNIOR IGLESIA
BOARD MEMBERS: DR. DANIELLE BROWN,
MS. LISETT LEBRON, MS. STEPHANIE MARQUEZ-VILLAFANE,
MR. JESUS MARTINEZ, MR. KENNETH J. PUCCIO,
MS. MARIA ELENA RODRIGUEZ

